2022 VCE Tamil written external assessment report

General comments

Overall, students' performance in the 2022 Tamil written examination was good. Most students identified the keywords and phrases within the questions and the texts in Section 2 and highlighted or underlined them. They used the allocated space to take detailed notes of what they heard in Section 1. They then transferred the necessary information into their examination responses with correct starting and concluding phrases. However, some students, despite having noted or underlined the correct information, did not include it in their answers.

Teachers and students are advised that the examination will not consist solely of questions that require translation or simple recall of information. While some simpler items may be found, there will also be some items pitched at a higher cognitive level, requiring analysis, inference, prediction, synthesis or evaluation.

Specific information

Note: This report provides only sample answers, or an indication of what answers may have been included. Unless otherwise stated, these are not intended to be exemplary or complete responses.

Students should read the questions carefully, both word by word and as a whole. This year, the following basic vocabulary in both Tamil and English played a vital part in the examination: 'சிறுவர்களுக்கான நிகழ்ச்சியில்' in the Listening Text 2, 'Type' in Question 2, 'personality' in Question 3, 'role' in Question 7a. and 'முதலானவற்றிற்கு' (etcetera) in Text 8. These issues will be discussed below in each question where they occurred.

The allocated marks, the answer space provided and the number of bullet points printed for each question in Sections 1 and 2 are good indicators of the approximate length and necessary detail required to obtain full marks. Students have extra space allocated in the examination booklets if they need more space. They should remember that writing in the note-taking space will be not assessed. When bullet points are not given, it is expected that students will write their answers in full sentences. The words 'describe', 'explain' and 'outline' in Section 2 were good indicators that full sentences were expected.

Students should try to explain their answers as clearly as possible and include all the necessary details; this is the best way to earn full marks.

Students should identify suitable information and make inferences or read between the lines to answer questions. They then should convey the information and its interpretation accurately and appropriately. It was not expected that students should supply their own ideas and facts from their general knowledge to answer the questions. This means that students should find the facts, information and ideas from the texts themselves.

Students should not use the same piece of information more than once to answer questions. In addition, they should not use the same information in a different form within the same answer.

© VCAA

Section 1

Students should remember that they must respond to the keywords and phrases suitably, with appropriate starting and concluding clauses, to obtain full marks. For example, in Question 5, some students copied down all information verbatim or simply narrated what happened, rather than mentioning negative thoughts and detrimental consequences.

Part A – Listening and responding in English

Students listened to three texts in Tamil. They were expected to demonstrate their understanding of the questions and provide relevant, accurate and appropriate responses in English that demonstrated their understanding of the texts.

Text 1

Question 1a.

Self-defence is a useful lifelong skill.

She wanted to learn something new and she already knows how to play chess.

She can learn self-defence without being exposed to the cold weather. She is not going to play netball because her school does not have an indoor netball court.

Most responses given to this question were correct.

Text 2

Question 2a.

Type of lost item	Action required
Ordinary/regular/other items which won't be damaged	leave it
Easily damaged items	put in a safe, easy-to-find place nearby
Valuable items	hand it in to the police

Some students did not respond to the keyword 'type' and supplied the items they heard, such as money and passport, rather than 'valuable items'. Some students included 'lottery tickets' and 'bankcards'.

Question 2b.

Doing the right things will benefit us.

The use of the story about a child is relatable for the intended audience (children).

Most students wrote the first idea of the answer and obtained one mark. However, they had not noted the phrase 'சிறுவர் நிகழ்ச்சி' (children's program) when listening or did not respond to it when answering.

Text 3

Question 3a.

Ratha made a big effort to help Tahlia by lending her her charger so Tahlia could do her homework.

They were roommates at school camp.

They eat together at school and talk together, especially about their culture.

Ratha wants to introduce and share a special food with Tahlia (string hoppers).

Ratha invited Tahlia to her home for dinner and Tahlia accepted the invitation.

Most of the students supplied most of the ideas and obtained more than three marks for this question.

Some students gave less-specific answers to this question, for example, ‘Tahlia asked Ratha’s charger’, ‘They are living in the same room’, ‘They are classmates’ and ‘They both play netball’.

Some students provided the same information in different forms, such as:

Tahlia did not hesitate to ask Ratha for her charger.

Ratha was happy to give it to Tahlia.

Ratha’s mother helped her by charging it before they came.

Question 3b.

She usually does say no (pretends/seems unfriendly) and refuses to help but actually she helps / is friendly with very good manners.

She shows hospitality even when she is rushing during a busy time.

Part B – Listening and responding in Tamil

Students listened to three texts in Tamil. They were expected to demonstrate their understanding of the questions and provide relevant, accurate and appropriate answers in Tamil that demonstrated their understanding of the texts.

Text 4

Question 4a.

An example of a correct response is:

- மாதங்கியின் கணவருக்கு மதுரன் பரிசாகக்கொடுத்த அந்தச் சாடிச்செடியை எங்கேவாங்கியிருந்தார் என்பதை அறிவதற்காக அழைத்தார். (To ask him where he bought that money plant, which he presented to Mathangi’s husband.)

Most students responded well to this question.

Question 4b.

மாதங்கியின் பிறந்தநாள் விழா அவளது வீட்டில் நடைபெறவுள்ளது. அவ்விழாவில் மதுரன் பங்குபற்றி அந்தச் சாடிச்செடியைப்பரிசாக்கொடுப்பார். மதுரன் விழாமுடிந்து வீடுதிரும்பும்போது மாதங்கியும் அவளது கணவனும் தம்பதிகளாக, அவரவருக்குப்பரிசாகக் கிடைத்த சாடிச்செடிகளுக்குப் பக்கத்தில் நின்று அவரை வழியனுப்பி வைப்பார்கள். (Mathangi’s birthday celebration will be held at her house. Mathuran will participate and present a money plant to her. When Mathuran leaves, both Mathangi and her husband will say goodbye while standing next to their own money plants.)

Responses that scored highly included all the important information in full sentences using suitable joining words and phrases.

Some students included their own bullet points and responded in one or two words for each bullet point. Many students scored only two marks for this part.

Text 5

Question 5

An example of a correct response is:

வாத்துக்களுக்கு உணவளிப்பதால் அவற்றக்கு நாம் நன்மைதானே செய்கிறோம் இவர்கள் ஏன் எம்மை நன்மைசெய்யவிடாமல் தடைசெய்கிறார்கள் என்று எதிர்மறையாக எண்ணிக்கொண்டு செல்லாமல், கேள்விகளைக் கேட்பதன்மூலம் நாம் அவற்றுக்கு நன்மை என்று நினைத்துக்கொண்டு உண்மையில் தீமையே செய்கிறோம் என்பதையும் எவ்வாறு நன்மை செய்யலாம் என்பதையும் அறிய வாய்ப்புக் கிடைத்ததால் கேள்விளைக்கேட்பது நன்மை தரும். உதாரணமாக, உருளைக்கிழங்குப்பொரியல் பாண் என்பன வாத்துக்களுக்கு ஏன் தீமையானவை என்பதையும் வாத்துக்களுக்கு நன்மையானவை நொருக்கப்பட்ட கச்சான், முட்டைக்கோசுத்துண்டுகள் முதலியனதான் என்பதையும் வினாக்களைக் கேட்டதன்மூலந்தான் அறியமுடிந்தது. (The information on the sign seems illogical because we may initially believe that feeding ducks is helping them. However, by asking questions we can realise/understand that we are sometimes wrong and are actually not doing good. Examples of negative consequences include: feeding pieces of bread and potato fries to ducks, which is in fact bad for them. Furthermore, by asking questions about why something is bad we can get a better idea about how to do good things, such as feeding ducks nutritious food like crushed peanuts and cabbage pieces.)

Text 6

Question 6a.

An example of a correct response is:

தமது நேரத்தை வீணாக்கிவந்த இளந்தாய்மாரையும் பயன்படுத்தப்படாதிருந்த சமையலறையையும் ஒன்றுசேர்த்துப் பலகாரஞ் செய்வித்து இன்று சகல தமிழ்க்கடைகளிலும் பிரபலமாக விற்கப்படுவதற்குக் காரணமாக இருந்தார். அவர்களைக் குறைந்த முதலீட்டுடன் சிறுதொழில் செய்ய வல்லவராக மாற்றிவிட்டார். இன்றும் இந்த நிறுவனத்தின் தலைவராக இருந்து அவர்களை வழி நடத்திவருகின்றார். இன்னமும் புதிய புதிய பலகாரங்களை அறிமுகஞ்செய்தும் அவற்றிற்குத்தேவையான பொருட்களின் பட்டியலையும் அளவுகளையும் சமையல் முறைகளையும் விளக்கியும் வருகின்றார். (She initiated new ideas and used both human and physical resources, such as young mothers and the kitchen. She transformed them into small business experts who could do business with small capital. Now, as the chairperson of the enterprise, she guides them and motivates them to run a successful business. She is still introducing new items, providing recipes and giving cooking demonstrations.)

Question 6b.

ஒவ்வொருவரும் தாமே தனித்தும் குழுவாகவும் ஒற்றுமையாக, சுறுசுறுப்புடன் பணியாற்றுகின்றார்கள். அத்துடன் தமக்குத் தெரியாதவற்றையும் புதிய விடயங்களையும் (தெரிந்தவர்களிடம்) கேட்டுத் தெரிந்துகொள்கின்றார்கள். மேலும் தமக்குத் தரப்பட்ட நேரத்துக்குள் கடினமாக உழைக்கின்றார்கள். (Everyone works actively, individually and as a collaborative team. When they either do not know, or wish to learn new things, they ask someone (expert). They work hard within the allocated time.)

Section 2

Part A – Reading and responding in English

Text 7

Question 7a.

Following the King's command, Vishnu Sarma took over the responsibility for educating the children to lead the country.

Vishnu Sarma created the 'Panchthantira' stories, which he used to successfully transform the King's sons into intelligent men within only six months.

Many responses focused on what Vishnu Sarma did rather than writing about the role he played in the lives of the King's children.

Question 7b.

India, a country that produces and watches many movies, does not produce much children's literature and movies based on Panchthantirak Kathaikal.

In today's world, where 'copyright' is much talked about and hefty penalties are paid, Panchthantirak Kathaikal is being used without any acknowledgment.

Many students did not mention 'in India' in their answers.

Question 8

Task	Benefits	Availability of positions
Work experience	• Can earn a small amount of money • Can learn to be resilient	• Difficult to find a position
Volunteering	• Extreme satisfaction/gratitude from others • Considered to be superior by schools and employers	• High demand in most sectors

Responses that did not score well included some information from students' own ideas but were supplied in the wrong places. Many students did not respond to முதலானவற்றிற்கு (etcetera) in the text and listed some names of places in the second column from the text, or from their own knowledge.

Students who scored highly responded 'Very high demand, many positions are available such as: ...' in the second column of the second row.

Part B – Reading and responding in Tamil

Text 9

Question 9

Some students produced excellent evaluative articles with appropriate structure and language features demonstrating strong writing skills. They considered both sides of the issue when responding to the given stimuli.

The following are typical of high-scoring responses.

- அனுகூலங்களையும் பிரதிகூலங்களையும், சாதகமானதும் பாதகமானதுமான,,, (advantages and disadvantages …)
- வாகனத்தரிப்பிடம் அருகில் இருந்தால் மக்களுக்கு நேரம் மிச்சமாகும். (If there was a carpark closer, people could save time.)
- தரிப்பிடம் ஒன்று கிடைக்குமோவென்ற மனவழுத்தம் இருக்காது. (There are no worries about finding a spot.)
- அதிக தூரம் நடக்கத்தேவையில்லை. (No need to walk too far.)
- யாராவது திருடி விடுவார்களோ என்ற பயம் இருக்காது. (No fear of someone stealing.)
- கட்டணமில்லையென்றால் மக்கள் மகிழ்ச்சியடைவர். (ஐக வாநசந யசந ெழ கநநளஇ ிநழிடந றடைட டிந ாயிீல.)
- எத்தனை தலைமுறைகள் இம்மரங்களைக்கண்டனர்? நுற்றாண்டுகள் பழைமையான மரங்களை அழிப்பது பிறின்ஸஸ்ரவுண் வரலாற்றை அழிப்பதற்குச்சமன். (How many generations saw these trees? Destroying those trees is the same as destroying the history of Princesstown.)
- இங்கு குடியேறிய பெரும்பான்மையான மக்களைக் கவர்ந்தது இந்தப்பூங்காதான் என்பதை மறந்துவிடாதீர்கள். (னுழ ெழவ கழசபநவ வாயவ வாந அயதழசவைல ழக வாந ிநழிடந றாழ அபைசயவநன ாநசந றநசந யவவசயஉவநன டில வாளை ியசம.)
- வளித்தரம் குறைவடையும். (வுாந ஙரயடவைல ழக வாந யசை றடைட னநஉடநைெ.)
- பல விலங்குகளுக்கு வீடாகவும் சுவாசிக்கும் காற்றைச் சுத்தஞ்செய்தும் வருகின்றன. (Preserves the habitat of many animals and also purifies the air.)
- பாடசாலைப் பிள்ளைகளும் வைத்தியசாலையிலிருக்கும் சிறுவர்களும் சுவாசிக்கின்ற... (வுாந ளஉாழழட ளவரனநவெள யனெ வாந உாடைனசநெ ைெ வாந ாழளிவையட டிசநயவாந வாளை ...)
- கரியமிலவாயுவை ஈர்த்துக்கொண்டு உயிர்வாயுவை வெளிவிடுகின்ற மரங்களை…(The trees absorb carbon dioxide and emit oxygen …)
- வாகனத்தரிப்பிடத்தை அமைப்பதற்குச் செலவிடவேண்டிய பணத்தை விட அதிகமாக மருத்துவ செலவுக்குத் தேவைப்படும். (வுாந உழளவ ழக டிரடைனபைெ வாந உயசியசம றடைட டிந கயச டநளள வாயெ வாந அழநெல வாயவ அரளவ டிந ளிநவெ ழெ அநனளைஉயட உழளவள.)
- மக்களின் சுகாதாரமே முதன்மையான விடயம். (People’s health is the priority.)
- நிலக்கீழ் தரிப்பிடங்களை அல்லது பலமாடித்தரிப்பிடங்களை அமையுங்கள். (Build underground or multiple-story carparks.)
- வெட்டும் ஒவ்வொரு மரத்துக்கும் பதிலாக 10 புதிய மரங்களை நடுங்கள். (Replace a tree cut down with 10 new ones.)

Students who scored in the mid range included too many proverbs and idioms with little or no relevance to their ideas or information. For example:

- துப்பார்க்குத் துப்பாய துப்பாக்கித் துப்பார்க்குத் துப்பாய தூஉம் மழை. (சுயடைெ ாநடிள வழ ிசழனரஉந கழழன யனெ வை யடளழ டிநஉழஅநள ெழரசளைாஅநவெ யள னசைெமைெ றயவநச.)
- நீரொழியப் பாலுண்ணும் அன்னம் போல நீங்கள் பொருத்தமான இடத்தில்... (றூாநெ றயவநச ளை அஒைநன றவைா அடைமஇ ளறயளெ னசைெம ழடெல வாந அடைம – லழர அரளவ கஒைெ ளரஉா ய ிடயஉந.)

Section 3: Writing in Tamil

In this section, students were asked to write an original text of approximately 250 words in Tamil in response to one of three questions.

Many students were able to demonstrate their knowledge of Tamil by writing well-planned and well-written pieces that were coherent and varied in vocabulary and sentence structure. Some responses were accompanied by the skillful and apt use of proverbs and relevant ideas appropriate to the text types and

kinds of writing. It was evident that these students had a sound understanding of grammar, syntax and vocabulary, and the ability to use their knowledge effectively.

Some students, who seemed to be fluent in writing Tamil, were confident in using grammar and syntax, but did not appear to understand different types of texts and their particular structures and language features.

Question 10

This was the most popular question. Many students who selected this question clearly demonstrated their understanding of the structure and the language features of a descriptive text.

The following are typical of high-scoring responses.

- …தமது பிள்ளைகள் இடைவிடாது படித்தால் மட்டுமே வாழ்க்கையில் முன்னேறலாம் என்று பல பெற்றோர்கள் நினைக்க சில மாணவருங்கூட அதனை முழுதாக ஏற்று… (ஆயலெ ியசநவெள டிநடநைளந வாயவ ளவரனலைபெ றைவாழரவ யலெ டிசநயம ளை வாந ழடெல றயல வழ ிசழபசநளள ைெ டகைந யனெ ளழஅந ளவரனநவெள யஉஉநிவ வை யனெ …)
- … அமரிக்க பென்சில்வேனியப் பல்கலைக்கழக ஆய்வின்படி (யுஉஉழசனபைெ வழ வாந சநளநயசஉா கசழஅ வாந ருெைநசளவைல ழக ீநnளெலடஎயெை …)
- … எந்தப்பிள்ளை விளையாடுவதை நிறுத்துகிறதோ அந்தப்பிள்ளை படிக்கவும் சிரமப்படத்தொடங்கும்… (றுாநைொநளநச உாடைன ளவழிளிடயலபைெஇ வாயவ உாடைன றடைட ளவயசவ வழ ளவசரபபடந ைெ வாநசை ளவரனநைள …)
- …உடலுக்கு அதிக வேலையில்லையென்றால் அது பழுதாகிவிடும், பல நோய்களுக்கு ஆளாகவேண்டும்… (ஐக வாந டிழனல ளை ழெவ யஉவளைநஇ வை றடைட டிந ைநெகககைஉநைவெ யனெ றடைட ளரஉஉரஅடி வழ னளைநயளந …)
- வாய்விட்டுச் சிரித்தால் நோய்விட்டுப் போகும். (றுாநெ றந டயரபா டழரனநசஇ வாந டைடநெளள றடைட எயநௌா.)
- …நோயற்ற வாழ்வே குறைவற்ற செல்வம்… (Health is wealth.)
- …நோயெதிர்ப்புச்சக்தி அதிகரிக்கும் ஒவ்வாமை குறைவடையும்… (ஐஅஅரநெைல றடைட ைெஉசநயளந யனெ யடடநசபநை சநயஉவழைளெ றடைட னநஉசநயளந.)
- இளைஞர் உடற்பருமனும் மனவுளைச்சலும் தொடர்ந்து அதிகரிக்கிறது (ழுடிநளவைல யனெ னநிசநளளழைெ யசந ளவநயனடைல ைெஉசநயளபைெ யஅழபெ லழரவா.)

Some students produced their descriptive articles with subtitles such as, படிப்பின் முக்கியத்துவம் (The importance of study), 'ஓய்வின் முக்கியத்துவம்'(The importance of leisure) or படிப்புக்கும் ஓய்வுக்கும் சமநிலை அவசியம் (The necessity of the right balance between study and leisure).

Question 11

Students who selected this question demonstrated their command of information and suitable ideas and opinions. They manipulated the language structure and vocabulary appropriate to this kind of personal writing.

The following are typical of high-scoring responses.

- …உடம்பெல்லாம் வலிக்கிறது, எழுத எழுத நாட்குறிப்பேடு வியர்வையில் நனைகிறது… (… றாழடந டிழனல ளை ைெ ியைஇ யனெ வாந தழரசயெட ளை னசநஉொாநன றவைா ளறநயவ றாடைந வை ளை டிநபைெ றசவைவநெ …)
- மிகப் பெரியசாதனையாக இருக்கும் அத்துடன் எனது வாழ்க்கையின் இலட்சியத்தை அடையும் படிகளில் முக்கியமானது… (ஐவ றடைட டிந ய பசநயவ யஉாநைஎநஅநவெ யனெ வை றடைட டிந யெ ைஅிழசவயவெ ளவநி றாநெ ஐ யவவயடை அல டகைந பழயட.)
- … கொட்டிய வியர்வை, விட்ட கண்ணீர், சிந்திய இரத்தம் எதுவும் வீணாகவில்லை… (… my sweat, and the tears and blood I shed were not wasted …)
- … அனித்தா நேற்று என்னுடன் போட்டியிட்டுத் தோற்றமை எனக்குக் கவலையளிக்கின்றது ஆனால் அவளை ஒரு சிநேகிதியாகப்பெற நான் புண்ணியஞ்செய்திருக்கின்றேன். தான் தோற்றுவிட்டதால் வீடுசெல்லாமல் எனக்கு ஊக்கமளிப்பதற்காக… (I feel sad for Anitha who competed against me yesterday and lost. However, I am blessed to have her as my friend because she is staying with me (without going home) to encourage me to …)
- … அவள் கூறிய வார்த்தைகளும் தந்த ஊக்கமும் எனது மனதில் ஒருவிதமான வீரத்தைத் தோற்றுவித்துள்ளது… (… her statements and motivation created a kind of courage in my mind …)

- … நாளை போட்டி நடக்கும் நேரம் எனது பெற்றோர் கோவிலிலிருந்து பிரார்த்திக்க…(ஆல ியசநவௌ றடைட டிந டிந ிசயலடைபெ டை வாந வநஅிடந வழஅழசசழற யவ வாந வடைஅந ழக வாந உழஅிநவவைழைெ.)

Question 12

Students who selected this question cleverly created some 'unexpected experiences' and reflected upon them well. They demonstrated a good command of language appropriate to the text type.

The following are typical of high-scoring responses.

- ஓர் அதிர்ச்சி காத்திருந்தது… (a surprise was waiting …)… கண்ணைக்கட்டி அழைத்துச் சென்றார்கள்… (… took me after being blindfolded …) நினைத்துப் பார்த்திராத ஒருவிழா ஒழங்கு செய்திருந்தார்கள;… (… unexpectedly they organised an event …)
- …சித்தி மருத்துவக்கல்விகற்கத் தெரிவுசெய்யப்பெற்றிருந்தும் குடும்பச்சூழலால் சமையற்கட்டில் கிடக்கிறாவாம்… (… யுரவெ றயள ளநடநஉவநன வழ னழ அநனைஉயட ளவரனநைள டிரவ டிநஉயரளந ழக கயஅடைல உசைஉரஅளவயஉெநள ளாந ளை வநைன வழ வாந மவைஉாநெ …)
- சிறிய வயதில் நாம் ஓடிப்பழகிய சிறிய துவிச்சக்கர வண்டியை அப்பப்பா இன்னமும் புதியது போலத் துடைத்து வைத்திருக்கின்றார், படங்கள் இணைத்துள்ளேன;…(Photos are attached of the small bicycle, upon which we used to learn to cycle, which Grandpa still keeps as clean as new ...)
- …பாட்டிக்கு வேலை 'தின்', 'தின்' என்று சாப்பாடுதருவதும் என்னுடன் கதைக்கின்றதும்தான் … (Grandma's tasks are feeding me by asking me to 'eat' and talking to me …)
- … எல்லோருமே நீ வரவில்லையென்று பெரிதும் கவலைப்படுகின்றார்கள்… (All of them are missing you very much …)
- …எனது வாழ்நாளில் மறக்க முடியாது… (… உயெ'வ டிந கழசபழவவநெ கழச வாந சநளவ ழக அல டகைந …)
- …அவர்கள் என்னைத் தங்களது பிள்ளைபோல நடத்திவருவது என்னைக் கண்கலங்கவைத்துக் கொண்டேயிருந்தது… (வுாந றயல வாநல யசந வசநயவபெ அந யள கை ஐ யஅ வாநசை ழறெ உாடைன உழவெைரெழரளடல கடைடள அல நலநள றவைா வநயசள …)

The following words, phrases and sentences were some examples of incorrect use in this year's examination. The corrections are given.

Incorrect	Correct
டீி	டீ -
விடையம்	விடயம் (matter)
குடைமையாக	கடுமையாக (strongly)
சமயல்	சமையல் (cooking)
புிலை	ிபிழை (mistake)
மரங்களை அளிப்பது	மரங்களை அழிப்பது (destroying trees)
வேப்பகாலத்தில்	வெப்பகாலத்தில் (in the hot season)
புதிய நண்பர்கள் கிடைக்கும்	புதிய நண்பர்கள் கிடைப்பார்கள். (will get new friends]
சிறந்த மதிப்பெண்கள் கிடைப்பேன்	சிறந்த மதிப்பெண்கள் பெறுவேன். [(I will) get good marks]
விஞ்ஞான ஆராய்ச்சிகள் கூறுகின்றது	விஞ்ஞான ஆராய்ச்சிகள் கூறுகின்றன. (scientific researchers say)